

Janeiro de 2026

広報こなんポルトガル語版 2026 年 1 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio leste "higashi housha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



【capa deste mês】

“ Espero que seja um ano repleto de prosperidade ”

O desenho apresenta o cavalo, o signo do zodíaco chinês deste ano, como motivo principal, juntamente com a azaleia e o rouxinol-do-mato-japonês, escolhidos como flores e aves oficiais da cidade, e o emblema municipal.

Esta obra foi criada por Aika, artista de recorte em papel da cidade de Konan.
Fotografia tirada ao nascer do sol do topo do Monte Iwane (Junibou)



Homepage da
cidade

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Prepare-se com antecedência para fazer a declaração do imposto de renda (Kakutei Shinkoku)

O período de entrega da declaração: entre os dias 16 de fevereiro de 2026 (segunda-feira)

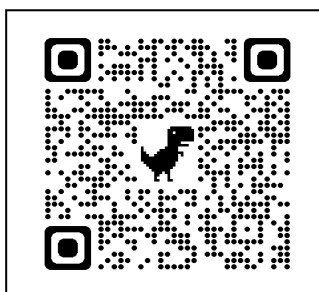
a 16 de março de 2026 (segunda-feira)

Ao declarar, anexar os documentos que comprovem a renda e os certificados para dedução. Entretanto, autônomos, agricultores e pessoas com renda obtida de imóveis necessitarão detalhar sua renda, assim organize-se com antecipação.

Se o valor do imposto de renda calculado na declaração final for menor que o valor do imposto de renda já pago por retenção na fonte, etc, você pode solicitar a devolução na Receita Federal a partir de janeiro de 2026.

Ao enviar uma declaração final de imposto, etc, é necessário indicar seu My Number e apresentar documento original de identificação e também anexar cópia do seu documento de verificação de identidade.

- Para mais detalhes, consulte o site da Agência Tributária Nacional “Kokuzei- Cho .”
- Informaremos sobre o cronograma de recebimento da declaração de impostos no homepage da cidade e na edição de fevereiro de 2026 de informativo da cidade “Kouho Konan”.



Agência Tributária Nacional
(Kokuzei -cho)

Informações : Seção de Assuntos Fiscais (Zeimuka)

prédio do governo leste “higashi chousha”

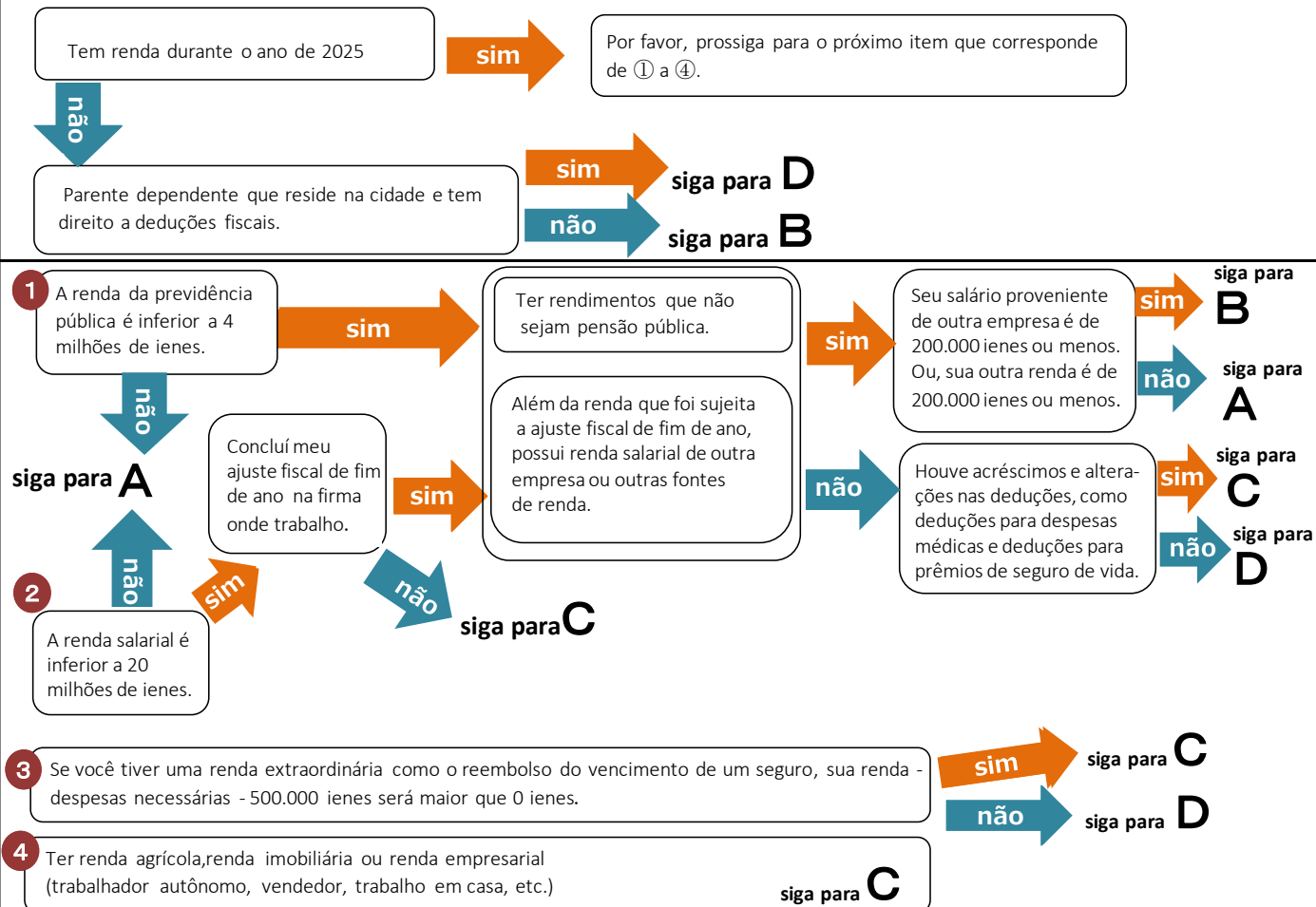
TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

~Figura 1 Inserção~

Você necessita de apresentar uma declaração de imposto de renda, ou é desnecessário?

*Esta é apenas uma avaliação preliminar, e a necessidade de apresentar pode variar dependendo do caso.

Iniciar!



- | | | | |
|--|---|--|---|
| A É necessário apresentar a declaração de imposto de renda. | B É necessário declarar os impostos municipais e estaduais (impostos de residente) Não é necessário a declarar o imposto de renda. | C Necessário apresentar uma declaração de imposto de renda ou de imposto municipal, estadual (imposto de residente), (o tipo de declaração varia dependendo do conteúdo e do valor. | D Não há necessidade de declarar |
|--|---|--|---|

■ **Mesmo que você não tenha tido nenhuma renda no ano passado, poderá ser necessário apresentar uma declaração de imposto municipal / imposto residencial.**

- Se não declarar, alguns certificados fiscais poderá não ser emitidos, a menos que uma declaração de imposto seja apresentada.
- Aqueles que vivem de renda não tributável (pensão de sobrevivência, pensão por invalidez, etc.) ou depósitos poupança devem apresentar uma declaração de imposto de residência para ter **direito ao redução** no Seguro Nacional de Saúde e os prêmios de impostos e seguro médico para idosos em estágio avançado.

Informações : Seção de Assuntos Fiscais (Zeimuka) prédio do governo leste

TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Entrega de cartão my number no dia de feriado e após o horário de expediente deste mês

■ **Pessoas alvo:** que recebeu "Cartão Postal de Notificação/Consulta de Emissão" entregue em sua casa e ainda não recebeu o Cartão My Number.

● Emissão após o expediente

■ **Dia/hora:** 13 de janeiro de 2026 (terça-feira) até 19h.

■ **Local:** Departamento Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha) 1º andar

※ Obs. Não é necessária reserva antecipada.

● Emissão no feriado

■ **Dia/hora:** 24 de janeiro de 2026 (sábado) das 9h às 12h.

■ **Local:** Departamento Civil (Shiminka) edifício do governo leste, 1º andar.

※ É necessário fazer a reserva, portanto os interessados deverão agendar até o dia 23 de janeiro de 2026 (sexta-feira).

● O que levar:

① Emissão de aviso (cartão postal)

② Cartão de notificação do my number

③ Documentos que possam confirmar sua identidade (carteira de motorista, cartão de residência zairyu card, etc.)

Para mais detalhes, consulte a carta de notificação (cartão postal)

Obs.: segunda-feira a sexta -feira das 9h às 12h e das 13h às 17h.

※ Para mais informações sobre os documentos exigidos, acesse o homepage da cidade.



Homepage da cidade

Informações :Departamento Civil (Shiminka) Edifício do governo leste

Tel: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Clínica Ishibe Shinryoujo

●Atendimento aos domingos

■ **Especialidade:** Clínica da medicina interna (Naika) para alunos do ensino fundamental e adultos.

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h.

■ **Horário de recepção final:** às 11h30.

■ **Datas:** dias: 04 ,18 e 25 de janeiro de 2026 (domingo)

dias: 1º, 8 e 15 de fevereiro de 2026 (domingo)

Informações : Ishibe Shinryoujo

TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Concurso de Bem-Estar Comunitário e Fórum Wagamaru

■ **Data e horário:** 31 de janeiro de 2026 (sábado), das 9h30 às 13h

■ **Local:** Centro de Bem-Estar Social da cidade de Konan (Konan-shi Chuo 1-1)

■ **Detalhes do evento:** Cerimônia e premiação, Fórum Wagamaru, praça de alimentação,
espaço de venda de produtos, fabricação de crachás de latinhas.

※ Os detalhes do evento estão sendo planejados e estão sujeitos a alterações.



Homepage do
Conselho de Bem-Estar
Social

Informações: Conselho de Bem-Estar Social da Cidade de Konan

TEL: 0748-72-4102 FAX: 0748-72-8898

Consultas sobre sobrevivência (a vida) para estrangeiros residentes

Conselheiros que falam português e vietnamita estão disponíveis para oferecer aconselhamento sobre questões do dia a dia.

※Consultas em outros idiomas quando não houver conselheiros disponíveis que falem línguas estrangeiras, serão realizadas por meio de tradução automática ou interpretação por telefone.

※Um(a) conselheiro(a) que fala vietnamita virá uma vez por mês. Por favor, entre em contato conosco com antecedência.

■ **Horário de Atendimento:** Segunda-feira a sexta-feira (exceto feriados), das 8h30 às 17h

Informações: Associação Internacional da Cidade de Konan (Edifício Oeste, 4º andar)

TEL/FAX: 0748-69-7530

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 8 de janeiro de 2026 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

2-Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 22 de janeiro de 2026 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Prefeitura de Konan, prédio leste.

Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória.)

Obs.3- Por favor, entre em contato conosco diretamente com pelo menos uma semana de antecedência para fazer uma reserva.

Informações: NPO Houjin “Panji” (dentro do Kounan Chiiki Shimin Senta)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Evento de consultas sobre qualquer assunto (indeterminado)

Consultas gratuitas estão disponíveis com advogados, escrivães judiciais, assistentes sociais certificados, consultores trabalhistas de seguro social certificados e profissionais do governo e da assistência social.

■ **Data e horário:** 31 de janeiro de 2026 (sábado) das 13h30 às 16h30

■ **Local:** Centro de Saúde (Natsumi)

*As reservas serão aceitas por telefone ou fax a partir de 14 de janeiro de 2026 (quarta-feira.)
Solicitaremos os detalhes da sua consulta no momento da reserva.

*A participação no mesmo dia também é possível.

Informações: NPO “Panji” (dentro do Kounan Chiiki Shimin Senta)
TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Consulta de estilo de vida

Se você tiver algum problema na sua vida diária, sinta-se à vontade para conversar conosco.

Informações: Divisão de Política de Bem-Estar (prédio leste)
TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

Consulta de estilo de vida de consumo, assuntos do consumidor

Se você estiver tendo problemas com um contrato que surgem entre empresas e consumidores em relação a produtos ou serviços, e acidentes causados pelo uso de produtos, ou estiver preocupado sobre como devolver um dinheiro emprestado, venha conversar conosco.

■ **Quando:** segunda-feira a sexta-feira (exceto feriados)

■ **Horário:** das 9h às 15h30.

Informações: Centro de Atendimento ao Consumidor (prédio leste)
TEL: 0748-71-2360 FAX: 0748-72-3788

Consultas sobre administração pública

Aceitamos consultas e questões relacionadas a assuntos nacionais e municipais.

■ **Data/hora:** 15 de janeiro de 2026 (quinta-feira), 13h30 às 15h30

■ **Local:** Centro de Bem-Estar Social (Shakai Fukushi Senta)

※Obs.: Não há serviço de interpretação em língua estrangeira.

Informações: Centro de Consultas Administrativas de Shiga (Ministério do Interior e Comunicações)

TEL: 077-523-1100 FAX: 077-525-1149

Consulta de escrivão judicial

■ **Data e horário:** 21 de janeiro de 2026 (quarta-feira) das 13h às 16h (45 minutos por pessoa)

■ **Vagas:** 4 pessoas (por ordem de chegada)

※As reservas antecipadas iniciarão em 5 de janeiro de 2026 (segunda-feira) ligue ou informe-se pessoalmente.

※Disponível apenas para aqueles que nunca utilizaram um escrivão judicial ou consulta jurídica oferecida pelo nosso departamento.

Informações: Divisão de Políticas de Bem-Estar Social (Edifício Leste)

TEL: 0748-71-2370 FAX: 0748-72-3788

Vamos à Biblioteca !



Homepage da biblioteca

Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de janeiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de janeiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Biblioteca de Kosei fechada

História da floresta

● Uma bibliotecária irá contar história de livro ilustrado.

■ Quando: 23 de janeiro de 2026 (sexta-feira) das 10h30 às 10h45

■ Local: Biblioteca de Kosei.

■ Quem: Crianças antes de entrar no ensino primário e seus pais.

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252

FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554

Sessão de história do grupo "Chichana kaze"

● A turma do grupo "Chichana kaze" irá contar história de livro ilustrado.

■ **Quando:** 17 de janeiro de 2026 (sábado)

■ **Local:** Biblioteca de Kosei.

■ **Público alvo:** a partir das 10h20: história de livros ilustrados para crianças do ensino pré-escolar.

a partir das 10h45: história de livros ilustrados para crianças do ensino primário.

■ **Quem:** Qualquer pessoa pode participar.

Informações: Biblioteca Kosei

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Yottoide taimu

● Uma bibliotecária irá contar história de livro ilustrado.

■ **Quando:** 1º de fevereiro de 2026 (domingo), das 11h às 11h20

■ **Local:** Biblioteca de Ishibe.

■ **Quem:** Crianças antes de entrar no ensino primário e seus pais.

Informações: Biblioteca de Ishibe

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de janeiro de 2026

Local	Data	Horário
Hiramatsu Kodomoen	14 de janeiro (qua)	11h15 às 11h45
Nintei Kodomoen Mito Youchien	14 de janeiro (qua)	13h às 13h30
Shion en	14 de janeiro (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	15 de janeiro (qui)	13h às 13h30
Ishibe Minami Machidzukuri Senta	15 de janeiro (qui)	13h45 às 14h15
Iwane Higashi Nougyou Shuraku Senta	16 de janeiro (sex)	11h às 11h30
Kyoushin no Kodomoen HOPPA Ishibe	16 de janeiro (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	21 de janeiro (qua)	11h15 às 11h45
Mikumo Kujira Hoikuen	21 de janeiro (qua)	14h às 14h30
Mikumo Fureai Senta	21 de janeiro (qua)	15h às 15h30
Mito Shougakko	22 de janeiro (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushu Kouryu Senta (Sun Hills Kosei)	22 de janeiro (qui)	14h às 14h30
Shimoda Shougakko	23 de janeiro (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Machidzukuri Senta	23 de janeiro (sex)	13h45 às 14h15
Ion Town Konan	23 de janeiro (sex)	14h30 às 15h
Shimoda Kodomoen	28 de Janeiro (qua)	13h30 às 14h
Kitayamada jichikaikan	28 de Janeiro (qua)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	29 de Janeiro (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaij Nishi	29 de Janeiro (qui)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machidzukuri Senta	29 de Janeiro (qui)	14h30 às 15h
Koujibukuro Machidzukuri Senta	30 de Janeiro (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	30 de Janeiro (sex)	13h às 13h30
Iwane Higashi Nougyou Shuraku Senta	4 de fevereiro(qua)	11h às 11h30
Nintei Kodomoen Mito Youchien	4 de fevereiro(qua)	13h às 13h30
Shion en	4 de fevereiro(qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	5 de fevereiro(qui)	13h às 13h30
Ishibe Minami Machidzukuri Senta	5 de fevereiro(qui)	13h45 às 14h15

※ Os livros emprestados do carro da Biblioteca Móvel podem ser devolvidos na Biblioteca Ishibe, Biblioteca de Kosei, Machidzukuri Center, Centro Comunitário Mikumo e Sunhills Kosei.

※ Também podemos estar fechados devido ao mau tempo.

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-77-6252
TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-77-6232
FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)

Exame médico infantil de janeiro de 2026

■ **Recepção:** a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame:
Crianças de 10 meses	Março de 2025	27 de janeiro de 2026 (ter)
Crianças de 1 ano e 6 meses	junho de 2024	15 de janeiro de 2026 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	junho de 2022	08 de janeiro de 2026 (qui)

Obs: As informações serão enviadas para as pessoas que são elegíveis portanto verifique os detalhes.

Sala de aula Piyo Piyo

Sala de aula Piyo Piyo	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	19 de janeiro de 2026 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis.
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019

Emissão de caderneta de saúde materno-infantil

(reserva obrigatória)

■ Providenciar:

Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como carteira de motorista, passaporte, etc.

■ **Local:** Hoken Center de Ishibe.

Obs.1- caso não possua a notificação de gravidez, confirme antecipadamente com o seu médico a data de previsão do parto antes de vir ao Centro de Saúde .

Obs.2- caso a gestante não possa comparecer para receber a caderneta de saúde materno-infantil, seu procurador deverá trazer carimbo e documento de identificação e apresentar procuração preenchida pela gestante.

Solicitação de benefício de apoio à gravidez

Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Após a confirmação dos batimentos cardíacos fetais, você poderá se inscrever ao receber sua caderneta de saúde materno-infantil.

Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessário uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido poderá ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019

Ano fiscal 2026 do mês de janeiro

Guia de apoio à criação de filhos /Projeto do Centro de Apoio à Criação de Filhos

Data	Evento	Horário	Local	Público alvo	Contatos
7 de janeiro (quarta-feira)	Aulas Mogu mogu Fase de alimentação período inicial e intermediário . (reserva necessária)	10h às 11h15	Hoken Center de Natsumi	Bebês no estágio com Início de alimen- tação sólida (papinha) e seus pais.	Seção de Apoio à Criação dos Filhos. Tel: 0748-76-4710
14 de janeiro (quarta-feira)	Aulas Mogu mogu Fase intermediária e fase final (reserva necessária)	10h às 11h15	Hoken Center de Natsumi	Bebês no estágio fase de alimentação intermediária e fase final e seus pais.	Seção de Apoio à Criação dos Filhos. Tel: 0748-76-4710

Informações : Seção de Apoio à Assistência à Infância (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019

Guia de apoio à criação de filhos /Projeto do Centro de Apoio à Criação de Filhos

Data	Evento	Hora	Local	Público alvo	Aplicação e Consulta
21 de janeiro (quarta-feira)	Cherry Kids Reunião de pais e filhos com nascimentos múltiplos	10h às 11h30	Centro de Apoio à Creche de Ishibe Tanpopo House.	Pais e filhos com nascimentos múltiplos e gestantes de partos múltiplos.	Centro de Apoio à Creche de Ishibe Tanpopo House. Tel: 0748-77-8570
22 de janeiro (quinta-feira)	Massagem para bebês (reserva necessária)	10h às 11h30	Centro de Apoio à Creche de Ishibe Tanpopo House.	Crianças desde que conseguem sustentar o pescoço até os 8 meses de idade e seus pais.	Centro de Apoio à Infância de Ishibe Tanpopo House. TEL.:0748-77-8570 *Máximo de 10 grupos. Inscrições aceitas até 20 de janeiro de 2026(terça-feira) Horário: 9h às 16h. *Itens para trazer: Manual de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho.
3 de fevereiro (terça-feira)	Dia de Consulta Smile consultas parentais com enfermeiros de saúde pública e nutricionistas)	10h às 11h	Centro de Apoio à Creche de Ishibe Tanpopo House.	Crianças pré-escolares e seus pais.	Consultas com enfermeiros de saúde pública e nutricionistas disponíveis durante o horário de funcionamento. Centro de Apoio à Creche de Ishibe Tanpopo House. TEL.:0748-77-8570

Informações : Seção de Apoio à Assistência à Infância (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019